

Языковые приемы и методы в Character Assassination на примере атаки на Владимира Путина

А.В. Есаулова

(научный руководитель Л.В. Цурикова)

Воронежский государственный университет

Аннотация: Рассматривается стратегия CharacterAssassination как одна из техник манипуляции. Приводятся различные словесные приемы, описанные ранее учеными, которые используются в данной технике. На примере заголовков статей Британских СМИ иллюстрируется формирование отрицательного имиджа главы государства.

Ключевые слова: манипулятивные стратегии и тактики; разрушение репутации; пропаганда; образ; атака.

Ввиду разгоревшейся информационной войны средства массовой информации подверглись кардинальным изменениям и служат успешным оружием для борьбы с врагами. На данный момент известен один из самых эффективных методов манипулирования, а именно «пропаганда», под которой подразумевается распространение определенных взглядов, фактов и убеждений часто заведомо ложных [13]. Помимо того, что данный процесс позволяет контролировать различного рода идеологии (политическую, религиозную, философскую), неоспоримым плюсом пропаганды является ее скрытность [15]. В рамках этой войны в качестве мишеней избирают государства, группы людей или же конкретного человека. Затрагиваются личные интересы и слабости объекта. Такая тактика получила название «Character Assassination», что в дословном переводе означает «убийство персонажа». Методы ведения атаки становятся все более изощренными и скрытными, в связи с чем не всегда возможно своевременно ее распознать.

Основная идея заключается в том, чтобы попытаться повлиять на репутацию и социальный облик конкретного человека путем очернения и клеветы, вследствие чего у общественности складывается крайне негативное отношение к данному лицу. Процесс чаще всего необратим и сравнивается с буквальным убийством человека. Данное явление получило наибольшее распространение в политике, в сфере известной своими постоянными «войнами» между государственными лидерами. Первое упоминание о Character assassination датируется 1950 годом, когда Джером Дэвис (Jerome Davis) в своей книге «Character Assassination» рассказал, что за такими атаками кроется политический мотив [1][6][7].

Исследователь Сергей Самойленко (George Mason University) выделяет пять факторов, на которых базируется данное явление: атакующий, «жертва», способ, аудитория и контекст [4].

Эрик Ширяев, исследователь в области манипулятивных стратегий, отмечает, что, атакуя, агрессор рассчитывает на страх и наивность публики, тем

самым его политический оппонент лишается поддержки в лице народа. Э. Ширяев выделяет несколько характеристик атак. Говоря о количестве, он подразделяет их на индивидуальные и коллективные (направленные на группу лиц). В вопросе времени атаки можно разделить на совершаемые по отношению к живому человеку или же к тому, кто уже умер. Также Э.Ширяев отмечает, что данное действие может быть, как запланированным, так и спонтанным. В своих исследованиях Э.Ширяев большое внимание уделяет портрету убийцы и жертвы, что, по его мнению, в большей степени раскрывает суть атак. По словам Э.Ширяева, чтобы привлечь внимание «убийцы», человек должен быть вовлечен в какую-нибудь политическую игру, в которой ему будет необходима поддержка со стороны. Становится ясным, что для конкурентов его победа недопустима, особенно если данная фигура имеет большие шансы на победу. Подобная обстановка и вызывает необходимость в такого рода «информационных войнах». [5].

В процессе борьбы инициатор использует специальные средства атаки, начиная статьями, опубликованными в средствах массовой информации, устными или письменными заявлениями, официальными показаниями, заканчивая слухами и другими формами дезинформации. Контекст данных обвинений, как правило, фокусируется на личной информации. Например, утверждения о том, что человек не ладит с семьей, находится в плохих отношениях с родственниками или коллегами. Также предметом обвинений могут стать какие-либо убеждения и взгляды, которых придерживается личность, и которые считаются неприемлемыми в обществе. [5].

Character Assassination может быть применено в нескольких контекстах. В политике разрушение репутации обычно является частью такого явления, как «Negative campaigning», которое включает в себя преднамеренные попытки подорвать репутацию и авторитет отдельного лица или группы. [2, с.115-118].

В процессе воплощения в Character assassination находят отражение следующие словесные техники:

- Doublespeak (искажение и маскировка значения слов);
- Spin (предвзятое истолкование события с целью убедить аудиторию в пользу или против кого-либо);
- False Accusations (необоснованные ложные обвинения);
- Rumors (утверждения, правдивость которых не подтверждена);
- Spreading Innuendo (подразумевание чего-либо негативного или политически неправильного, путем намеков или инсинуаций) [2, с.115].

Э.Ширяев выделяет другие методы [5]:

- Anonymous lies (искаженные данные, опубликованные анонимно);
- Misquoting (опущение элементов высказывания; фраза вне контекста);

- Silencing (атака личности умершего с целью вызвать необходимые воспоминания о человеке);
- Acts of Vandalism (уничтожение изображений и монументов «жертвы»);
- Mental Illness (заявление о наличии психических расстройств у «жертвы»);
- Sexual Deviance (обвинения в отношении сексуального поведения).
- Name-calling (навешивание ярлыков);

Также исследователь обращает внимание на модели действий злоумышленников и модели обработки разумов общества. Рассматривая явление Character Assassination с точки зрения нападающих, Э.Ширяев выделяет три модели[5]:

1. «Sway the undecided» (позволяет убедить тех, кто еще не сформировал свое мнение по какому-либо поводу в губительном приятии стороны противника);
2. «Create uncertainty» (проведение агитационной кампании с целью переманить на свою сторону тех, кто поддерживает противника);
3. «Prevent defections» (заставляет неподготовленных лиц убедиться в угрозе со стороны конкурента посредством обмана).

Если обратиться к взгляду со стороны общественности, то выделяются следующие модели:

1. «Update processing model» (восприятие и оценка информации на базе остаточных знаний с постоянным обновлением информационной сводки);
2. «The ad-hoc processing model» (суждение формируется из информации, содержащейся в долговременной памяти и свежей информации);
3. «“Hybrid” processing model» (объединяет и структурирует две первые модели, дает право выбора);
4. «Anxiety processing model» (человек полагается на уже известные ему реакции и эмоции).

Применение Character Assassination можно найти в отношении ко многим мировым лидерам. Подобные атаки актуальны и в России, где в настоящее время В.В.Путин неоднократно подвергается агрессии с запада [8][9]. В следующих примерах представлен анализ газетных заголовков британских газет «The Times», «The Guardian», где прослеживается образ России в глазах британскихСМИ, сформированный на базе различных языковых приемов. Внимание обращено преимущественно на заголовки, в которых непосредственно упоминается Россия или некое косвенное отношение к ней и Владимиру Путину [16][19].

THE TIMES

April 3, 2019

«Nato confronts Russia with Black Sea build-up»

В заголовке представлены два крупных противника, НАТО и Россия. Важно отметить, что НАТО в данном случае является собирательным названием для основных врагов России (страны Европы, США). Сама суть заголовка предполагает соперничество, а точнее попытку предотвратить возможность России вооружиться на границах Черного моря путем наращивания своих военных сил. Для выражения противостояния использован сильный глагол *«confront»*, который чаще всего используется в контекстах подобных противостояний высокого уровня. Процесс вооружения выражен через составное слово *«build-up»*, образованное при помощи компонента *«up»*. Также примечательно отсутствие артикля. Вместо употребления слов со значением «военный, морской» (предполагаемых в данном контексте) сочетание *«Black Sea»* косвенно выражает это значение. Налицо явное использование Doublepeak.

April 19, 2019

«Ukraine poll leader Volodymyr Zelensky sees Putin as an enemy»

Текст заголовка смещает внимание читателя на нашумевшую войну между Россией и Украиной. Возможно, таким образом пресса выставляет Украину, в качестве главного противника России. Использование такого оборота *«sees Putin as an enemy»* как бы намекает на то, что Зеленский ошибочно воспринимает Путина как врага. Но при этом контекст статьи говорит об обратном. В тексте заголовка можно проследить использование техники Spin и Spreading Innuendo.

April 21, 2019

«Scots firms 'in £26m laundering link to Putin'»

В данном заголовке Россию напрямую обвиняют в непосредственном отношении к сумме, которая была «отмыта» шотландскими фирмами и частично отведена на спонсирование организации, занимающейся распространением дезинформации о странах, противостоящих Путину. Таким образом Путин косвенно обвиняется в причастности к таким грязным методам, как клевета и дезинформирование. Можно отнести данный эпизод к применению техник False Accusations и Spreading Innuendo. Фраза *«'in £26m laundering link to Putin'»* взята в кавычки, с возможным намеком на то, что информация лишь передана из вторых рук и не подтверждена. Необычная конфигурация заголовка также усиливает негативный эффект, обращенный в

сторону Путина. За счет положения в конце смыслового отрезка, получается, что главный обвиняемый в этой ситуации – Путин, что в очередной раз дискредитирует его в глазах остальных.

THE GUARDIAN

March 29, 2019

«Russia 'probably' violating nuclear test ban treaty, top US official says»

Сразу бросается в глаза выражение *«probably»*. Примечательно, что оно взято в кавычки, что свидетельствует в неуверенности автора в предоставленной информации, но при этом, чтобы придать заголовку хоть какую-нибудь силу, в конце добавлено *«top US official says»*, тем самым подчеркивается, что данной мнение по общим условиям должно быть авторитетным. Можно предположить, что автор прибегает к использованию техники Rumors. Сочетание *«nuclear test ban treaty»* представлено номинативной конструкцией, таким образом достигается желание изложить максимум информации в краткой форме. По содержанию заголовка понятно, что Россия уличается в нарушении договора. Важно отметить, что несмотря на неуверенность автора в этом утверждении, новость требует своего присутствия с целью в очередной раз ударить по авторитету страны, и выставить ее не в лучшем свете, а именно как некого, кто не соблюдает принятые сторонами условия.

April 9, 2019

«Putin mocks Mueller report: 'a mountain gave birth to a mouse'»

В заголовке делается акцент на несомненный авторитет Путина, который так остроумно высказался о результатах доклада Мюллера. Этот эффект достигается за счет использования фразеологического выражения *«a mountain gave birth to a mouse»*, которое тем самым делает «укол» в сторону Мюллера, от которого ожидали большего в его расследовании, но надежды не оправдались, что тонко подмечает Путин. Важно отметить, что Путин не просто высказался, он высмеял эту ситуацию, это подтверждает глагол *«mock»*. Здесь возникает достаточно неоднозначное ощущение в вопросе о том, что хотел продемонстрировать автор статьи. С одной стороны, показана сила Путина, как человека с «острым языком», но с другой стороны, это может быть воспринято и с негативной точки зрения – Путин выставлен как высмеиватель, проявляющий явное неуважение. Ясно прослеживается применение Spreading Innuendo.

Теперь обратимся к двум популярным таблоидам «Express», «The Sun» и так же попробуем проследить, какие языковые техники применяются в адрес Путина и России [17][18].

EXPRESS

June 25, 2018

«Russia v America: Putin the master politician will put Trump's strings, warn experts»

В заголовке с самых первых слов «*Russia v America*» показано жесткое противостояние между Россией и Америкой, но при этом содержание заголовка говорит о явном преимуществе России. Об этом нам говорит само содержание заголовка. Во-первых, используется будущее время, что не характерно для обычных заголовков. Далее фраза «*put Trump's strings*» очень метафорична и говорит об авторитете Путина и в тот же момент о его жестокости. Его называют «*the master politician*», что говорит о его профессионализме и явном признании среди других лиц, но в тот же момент он представлен как некий головорез, хотя и выражен в довольно смягчающей метафорической форме. Для создания подобного эффекта применяется Name-calling и Spreading Innuendo. Это также подчеркивают последние слова заголовка «*warn experts*», указывая, что о таком именно предостерегают как о неизбежной опасности. Кроме того, в заголовке наблюдается аллитерация «*Putin-put*», что на данный момент является элементом шуток, распространенных в зарубежном мире.

May 21, 2019

«Russia gold buying: Putin's HEAVY gold buying 'BAD SIGN' for WORLD PEACE»

Здесь автор по непонятным причинам видит угрозу в том, что Россия покупает золото. Он называет это плохим знаком «*BAD SIGN*», подчеркивая при этом, что вред наносится спокойствию всего мира. В очередной раз используется Spreading Innuendo. Таким образом создает в России и в частности в Путине образ врага народа. Так же подчеркнуты ключевые слова «*HEAVY*», «*BAD SIGN*», «*WORLD PEACE*». Заметим, что в заголовке пропущены глаголы и все внимание акцентировано на существительных и прилагательных, содержащий большее количество информации.

THE SUN

October 20, 2018

«THE SUN SAYS Now we know for sure Putin sent assassins to Britain we must target Russia»

Данный заголовок относит нас к нашумевшей истории о Скрипале, который по большинству версий был отравлен по приказу Путина. Но так как информация не подтверждена, получается, что автор прибегнул к использованию таких техник, как Rumors, False Accusations, Spread Innuendo и Spin. Видя явную угрозу, автор открытым текстом призывает напасть на агрессора. Он использует глагол «*must*», которые выражает очень сильное значение долженствования. Автор подчеркивает уверенность в своих словах, используя «*for sure*», причем «*sure Putin sent assassins to Britain*» подтверждает, что автор видит здесь опасность для Британии. Использование местоимения

«we» апеллирует к обществу «своих», с целью выступить против «чужого», а именно России.

October 24, 2018

«PUTIN'S WAR OF WORDS Russia accused of infiltrating Britain's top universities to pump out pro-Moscow propaganda»

Путин обвиняется в некой форме шпионажа, проведенной через образовательную сферу. Применяется техника SpreadingInnuendo и Name-Calling. Первая фраза «PUTIN'S WAR OF WORDS» является своего рода отсылкой к популярным аркадным играм «WAR OF LORDS», сериалу «WAR OF THRONES». Таким образом создается игра слов с отсылкой на военную тему. Примечательно использование глагола «to pump out», который имеет явно выраженную негативную коннотацию и может быть переведен как «выкачивать», намекая на нелегальный путь совершения действий. Важно также отметить, присутствие слова «propaganda», которое акцентирует внимание на том, что это постоянная сфера, в которой находят Путина.

May 10, 2019

«MODEL BEHAVIOUR Putin invites sexy Instagram 'influencers' to WW2 parade and snubs veterans»

Путина обвиняют в неуважении к ветеранам, которое проявляется в том, что он пригласил на столь важное мероприятие как парад победы девушек, не котирующихся с данным событием. Автор громко называет это «MODEL BEHAVIOUR», намекая на то, что Путин не может являться примером для подражания. Для создания отрицательного образа применяется техника Name-Calling и Spin. Здесь просматривается саркастическая усмешка в сторону президента. Слово «influencers» взято в кавычки, и, возможно, что таким образом подчеркивается, что девушки влияют не только на пользователей Instagram, но и на Путина в том числе. Для увеличения негативного эффекта автор использует слово «snub», которое выражает самой безобразное по своей сути обращение с кем-то. Таким образом подрывается авторитет Путина не только в лице зарубежных читателей, но и его соотечественников.

Как видно из заголовков, представленных выше, у Британских СМИ есть четко сформированный образ о нашей стране, президенте и нашем менталитете. К сожалению, странам в частности Владимир Путин представлены в большей степени в негативном ключе и воспринимаются как «варвар», «агрессор», «враг», «угроза», «нарушитель законов», а в некоторых контекстах и как «убийца».

Остается главный вопрос – почему же люди верят обвинениям? Исследователи лаборатории CARP утверждают, что современный человек

существует в двух мирах – физическом и виртуальном. Ввиду того, что виртуальное пространство занимает в нашей жизни важное место, основную массу новостей мы черпаем из Интернета. Однако именно там и зарождаются все слухи и заговоры. В конечном итоге человек, веря тому, что увидел, создает собственную реальность, в которой полностью искажено представление о правде [10][11].

Проведенная на данном этапе работа и полученные из нее выводы доказывают, что обнаруженные ранее учеными приемы ведения тактики «Character Assassination» наблюдаются в газетных заголовках иностранных СМИ. Мы видим слаженную систему с многочисленными структурами, служащими для успешного совершения акта уничтожения репутации. Однако данная тактика несомненно будет развиваться и генерировать новые методы нападения.

Литература

1. Phelps A. The Social Psychology of Character Assassination. – Berkeley: University of California, Psychology Department, 1977. - URL: <http://batstar.net/pi-per/char.htm> (датаобращения: 20.03.2019).
2. Samoilenko S.A. Character Assassination// The Global Encyclopedia of In-formality [ed. A. Ledeneva]. – Vol. 1. – London: UCL Press, 2018. – С. 115-118.
3. Samoilenko S. A., Shiraev E., Keohane J., Icks M. Character Assassination//The Global Encyclopaedia of Informality [ed. A. Ledeneva]. – Vol. 2. – London: UCL Press, 2018. – С. 441-446.
4. Samoilenko S. A. Character Assassination and Reputation Management in the Context of Mediated Complexity. - URL: https://www.academia.edu/36075966/Character_Assassination_and_Reputation_Management_in_the_Context_of_Mediated_Complexity (датаобращения: 20.03.2019).
5. Shiraev E. B. Character Assassination: An Interdisciplinary Approach. – Virginia: George Mason University, 2010. - URL: <https://characterattack.files.wordpress.com/2010/10/character-assassination-an-interdisciplinary-approach.pdf> (датаобращения: 20.03.2019).
6. About ISSCA. - URL: <https://characterattack.wordpress.com/> (датаобращения: 12.04.2019).
7. Character Assassination. - URL: https://en.wikipedia.org/wiki/Character_assassination (датаобращения: 05.02.2019).
8. Character Assassination. - URL: <https://www.nolanchart.com/character-assassination> (датаобращения: 12.04.2019).
9. Character Assassination. - URL: http://changingminds.org/techniques/propaganda/character_assassination.htm (датаобращения: 12.04.2019).
10. Conference Report. Character Assassination as Multidisciplinary Inquiry. - URL: <https://communication.gmu.edu/research-and-centers/carp/2017-conference/conference-report> (датаобращения: 12.04.2019).
11. Highlights from Perspectives on Character Assassination. - URL: <https://carplab.wordpress.com/2018/04/14/highlights-from-perspectives-on-character-assassination/> (датаобращения: 20.04.2019).
12. Negative campaigning. - URL: https://en.wikipedia.org/wiki/Negative_campaigning (дата обращения: 05.02.2019).
13. Propaganda. - URL: <https://en.wikipedia.org/wiki/Propaganda>

- (дата обращения: 05.02.2019).
14. Propaganda. - URL: <http://changingminds.org/techniques/propagan-da/propa-ganda.htm>
(дата обращения: 12.04.2019).
 15. What is propaganda? - URL: http://changingminds.org/techniques/propaganda/propa-ganda_is.htm
(дата обращения: 12.04.2019).
 16. The Guadrin. - URL: <https://www.theguardian.com/international>
(дата обращения: 08.05.2019).
 17. The Sun. - URL: <https://www.thesun.co.uk/>
(дата обращения: 08.05.2019).
 18. Express. - URL: <https://www.express.co.uk/>
(дата обращения: 08.05.2019).
 19. The Times. - URL: <https://www.thetimes.co.uk/>
(дата обращения: 08.05.2019).